

„The Word“ - Ukrainian Weekly

СЛОВО

УКРАЇНСЬКИЙ ТИЖНЕВИК

Рік 1. Регенсбург, вівторок 25 грудня 1945 Ч. 7.

Осідок Об'єднаних Народів буде в США

Лондон. Підготувач комісія Об'єднаних Народів ухвалила скликати перше засідання генеральних зборів Об'єднаних Народів на 10 січня у Лондоні. Комісія, що обговорювала питання майбутнього осідку централі Об'єднаних Народів, вже закінчила свої наради. Як повідомлено, осідком централі Об'єднаних Народів буде США. Голова цієї комісії, приймаючи дебати, заявив, що єдина умова промовців було за те, щоб Америка була осідком централі, де він був за те, щоб він був в Європі та три, — щоб він знаходився в державі, яка не є постійним членом Світової Ради Безпеки. Під час голосування за осідок Організації Світової Безпеки в Америці голосувало 30 осіб. 14 представників було проти та 6 утрималося.

ПІДГОТОВЧІ ПРАЦІ ДО КОНФЕРЕНЦІЇ СВІТОВОЇ ТОРГІВЛІ

Вашингтон. США запросили 15 держав на підготовчі збори перед скликанням конференції світової торгівлі. Запрошення одержали: Бельгія, Люксембург, Австралія, Бразилія, Канада, Китай, Куба, Франція, Чехословаччина, Голландія, Індія, Нова-Зеландія, південна Африка, СРСР та Англія. Ці збори відбудуться на початку нового року. На зборах розгляда-

тиметься питання про зменшення митної тарифи та підготовка до конференції світової торгівлі. Підготовчі збори відбудуться в Європі.

СВІТОВА ВАЛЮТА

Вашингтон. В американському плані Бреттона Вудса передбачено створення фонду світової валюти в сумі 8,5 мільярдів доларів, який буде окладатися з внесків поодиноких держав. Цей план стане чинним тоді, коли його ратифікує стільки держав, що це дасть можливість покрити 65 відс. передбаченого фонду світової валюти. Крім Англії, СРСР та інших менших держав, збирається ратифікувати цей план також і Франція.

Перші дні московської конференції

Москва. Конференція міністрів закордонних справ США, Великої Британії та СРСР почалася формально дня 16 грудня. Перше засідання тривало понад дві години. В наступних днях велися рівнож кількохгодинні наради між міністрами та неофіційні розмови заінтересованих міністрів з дипломатами.

Генералісімус Сталін вернувся із своєї від-

ЗА СИЛЬНУ АМЕРИКУ

Лист президента США до конгресу

Вашингтон. Президент США Трумен звернувся до американського конгресу з листом, в якому висловив бажання, щоб створити з дотеперішніх воєнного міністерства та міністерства флоту — одне міністерство національної оборони. (Американська повітряна флотія не має самостійного міністерства).

Внесок президента США передбачає, що керівником проектного міністерства національної оборони та керівними секретарями міністерства мають бути цивільні особи. Натомість придлені до міністерства шеф генерального штабу армії та команданти сухопутного війська, повітряної та морської флотії мають бути військовими старшинами.

У листі висловлює през. Трумен рівнож за винятковий внесок уведення загальної військової служби, «щоб», як заявив президент дослівно, — «мати ми в руках резерву, яку могли б ми використати, коли до цього були б ми приневолені у випадку нещастя». Програму озброєння надало б доповнити розглядуванням промислової мобілізації та пожевленням промислу й продукції сировини.

Щоб глибоко обговорити свої постулати, заявив президент Трумен: «Я ми бажаво проголосити, ми усю всі не признали, що наша перемого зобов'язала американський народ до постійної відповідальності за керівництво світом. Майбутнє світового миру залежить в знач-

ній мірі від того, що вирішить США, та від того, що сповістять постійно свою роль провідної держави в коді народів. Світовий мир залежить від того, чи Америка є в стані зберегти фізичну силу, що являється необхідною як оборонний засіб проти якогонебудь майбутнього нападу.

Мусимо бути разом з іншими членами Об'єднаних Народів готові до спільних колючих жертв, щоб охоронити світ перед майбутніми нападами. Мусимо кожноразо мати в поготівлі вистарчу силу, щоб могли перекопати кожного можливого порушника миру в тому, що американський народ є поважним оборонцем миру. Мусимо рівнож зрозуміти, що майбутня війна може вибухнути ще більш несповіано від останньої та що може затривати безсеречно області США.

Наша мілітарна політика має відзеркалювати нашу зобов'язання суверету Об'єднаних Народів та підтримувати організацію світового миру. Наша постава до мілітарних питань мусить бути формована відповідно до успіхів або неуспехів нашої дипломатії. Замира інших великодержав та їхні сили мусять бути устійнені за нашим вікомом. Так само повинна наша закордонна політика брати під увагу мілітарну силу та стратегічні можливості нашого війська.

Становище в Ірані погіршилося

Тегеран. Становище в Ірані знову погіршилося. Губернатор Азербайджану змушений був залишити Тегеран, головне місто своєї провінції. Прибувши до Тегерана, він заявив, що урядова зала Тегерану є цілком окружена та що капітуляції його треба чекати шохвалі. Іранський прем'єр готується вийти до Москви, щоб там перед трьома міністрами закордонних справ особисто домагатися закінчення Ірану альянтськими військами. Хоча здається, що заява губернатора Азербайджану про те,

що ця провінція остаточно втрачена для Ірану, є передчасна, проте цілком можливо, що до моменту прибуття іранського прем'єра до Москви, вона буде знаходитися вся в руках повстанців.

В одному коментарі советської пресової агенції Тасе говориться: «Справжня мета вереску, що його зчинили реакційні кола проти альянтських частин, є спроба відвернути їхню увагу від здушування демократичного руху в іранській частині Азербайджану».

Проголошення автономії Іранського Азербайджану

Тегеран. Голова нового уряду іранського Азербайджану проголосив автономію певної провінції Ірану. Азербайджан визнає центральний уряд у Тегерані та буде виконувати постанови іранського парламенту, якщо вони не будуть суперечити інтересам народу та не будуть скерованими проти автономії іранського Азербайджану. Проклямація складається з 19 пунктів, що намічають програму діяльності уряду. В цій програмі передбачається розподіл великих земель, реорганізація індустрії та комунікації й негайне переведення загаль-

них виборів. Крім цього існуватиме охорона приватного майна.

Тегеран. Як повідомляють пресою звідомлення, сепаратистичний рух в Ірані перекинувся тепер з Азербайджану на сусідню провінцію Гілян. Головне місто цієї провінції знаходиться над Каспійським морем. Гілян уже в 1920 р. проголосив незалежність та советську республіку.

Лондон. У Вашингтоні офіційно повідомлено, що США не визнають Азербайджанського уряду, тому що він не є висліом стихійного руху, який би висловлював волю народу.

Сирія — незалежна держава

Лондон. В Лондоні підписано між Францією і Великою Британією угоду про одностороннє виведення військ цих держав з Сирії і Ліванону. 21 грудня в Веймуді з'їхалися бри-

тійські й французькі військові фахівці, щоб обговорити як прискорити здійснення цієї угоди. Крім залишення Сирії і Ліванону підписана умова передбачає тісну британсько-французьку політичну співпрацю на Близькому й Середньому Сході, завданням якої є усувати всі розбіжності, що можуть пошкодити британським або французьким інтересам у Леванті. Далі цей документ передбачає довготривалу опіку Об'єднаних Народів над Сирією, Ліваном та іншими країнами Леванту.

До РЕННЕРА ПРЕЗИДЕНТ АВСТРИЇ

Відень. Австрійські національні збори таємним голосуванням односторонньо вибрали президентом Карла Реннера.

РЕННЕР ЗАКЛИКАЄ ДО ЄДНОСТІ

Відень. Карло Реннер, якого вибрано цими днями президентом другої австрійської республіки, закликав австрійські політичні партії до співпраці за втримання повної свободи країни. Його закликав про прилучення до Австрії тирольських земель, які Гітлер відступив Муссоліні, перше засідання австрійського парламенту прийняло з ентузіазмом.

НОВИЙ УРЯД В ІТАЛІЇ

Рим. Італійський прем'єр Гаспарі створив новий уряд, задержуючи в своїх руках пост міністра закордонних справ. Його заступником є соціаліст Ненні Гаспарі заявив, що головним завданням нового уряду буде закріплення демократії в Італії, щоб не допустити до випадків, які заискували в 1921-22 рр. та довели до диктатури.

починкової відпустки з Сочі на Кавказі до Москви, щоб бути присутнім у Москві в хвилині відкриття конференції. Його присутність у Москві значить, що советська делегація буде в стані приймати спори та остаточні рішення.

Про перебіг конференції подала досі світова преса доволі скупи та безбарвні звітлення. З цих звітлень виникає тільки, що відбуваються щоденно засідання та слід сподіватись добрих поступів у переговорах.

«Асошіейтед Прес» інформує, що як міністер Бірнс так і міністер Бевін мають постійний контакт з китайським і французьким послами в Москві. Високий урядовець британ-

ського міністерства закордонних справ Сер Рональд Камбел є в постійному, безпосередньому контакті з дипломатичними представниками Канади, Австралії та Нової Зеландії та інформує їх про перебіг розмов міністрів.

Генералісімус Сталін прийняв у Кремлі міністрів Бірнса і Бевіна на довших аудієнціях. Був це його перший публічний акт від часу повороту з відпустки. В аудієнціях приймали теж участь комісар Молотов, посол США в Москві Гарріман, британський амбасадор в СРСР Сер Архібалд Кер-Кер та секретар міністерства закордонних справ Великої Британії Сер Олександр Кадобан.

Московська конференція у світлі світової преси

Світова преса останніх днів стоїть під знаком конференції в Москві. Часописи трьох великодержав, яких міністри закордонних справ беруть участь у конференції, вітають московські розмови як засіб для передискутування різнити й поглядах великодержав та спосіб спільного шукання розв'язки колючих питань.

Нью-Йоркський часопис «Геральд Трибун» заявляє, що міністер закордонних справ США Бірнс висловив остроту, щоб громадська думка не вважала різнити поглядів на конференції признакою погіршення чи охолодження відносин між трьома великодержавами. Згаданий часопис пише дослівно: «Міністер закордонних справ Бірнс заявив, що буде вдоволений, коли в деяких точках буде однозначність а в інших виявляться можливості ближчої розв'язки. Він додав, що немає тепер, на його думку, важкої проблеми від мирної конференції, що мусить створити основу для праці Об'єднаних Народів з метою забезпечення миру».

Рівнож «Нью-Йорк Таймс» вітає факт відношення вступних праць над мирними договорами. Цей часопис вважає, що це небезпечна річ довго держати світ у теперішньому стані умов перемир'я чи радше завішення зброї. Теперішнє неунормування відносин утруднює переведення допоміжної акції для країн, що не куче відчувають брак такої допомоги. Через цей стан не можуть також деякі країни самі собі поможти. В кожному разі також «Нью-Йорк Таймс» висловлює думку, що не слід забарато сподіватись від нової конференції. М. ін. пише

дослівно: «Досвід прагдує, що треба бути обережним. Офіційне повідомлення говорять виразно, що розмови матимуть свободний, не примусовий та підготовчий характер. Також нічого більше не слід вимагати, бо неможливо».

Англійський часопис «Економіст», висловлюючи свої погляди на перебіг московської конференції, асоєвує глибокі різнити в поглядах, що довели до незавершення лондонської конференції міністрів закордонних справ. «Економіст» прагдує, що першим спірним питанням лондонської конференції була справа опрацювання мирних договорів з європейськими країнами. Представник СРСР спротивився, щоб поза США, Великою Британією й Советським Союзом — брали у переговорах участь інші держави. Спірним було тоді питання Румунії та Болгарії; аж США ані Велика Британія не хотіли визнаати урядів цих країн, як уряди недемократичні та такі, що в дійсності не репрезентують свої країни, пічче коли комісар Молотов окреслював ці уряди як чисто демократичні. Інші питання, що виявили незгідності в поглядах трьох великодержав, були — справа італійських колоній, сплатування воєнних відшкодувань та створення центрального правління в Німеччині. «Економіст» заявляє: «Розглянути ще раз усі спірні питання та задержати вигляди на компромісні можливості, не в ніякому разі не означає капітуляції перед російським поглядом. Це не дється тому, що США та Велика Британія бажаво злати свої позиції, але тому, що вони переважно нову спробу врівняти свої погляди з російським становищем. Іде про те, що удалися зрушити мертвий пункт і спрямувати великодержави знову на шлях співпраці. Божий новий почин не краша річ ніж постійне й нестримне погіршення альянсу між трьома великодержавами. Цей почин уже реалізується і в найбільшій черзі московського денного порядку стоїть найбільш фундаментальне з усіх спірних питань, — питання міжнародної контролю атомової енергії».

Як повідомляє «Асошіейтед Прес» з Москви, советська преса не в'яже також великих надій з конференцією, хоч, згідно із советським урядовим поглядом, тільки фарлаці 14. П. переніи всіля створити між «bayarische Zeitung» бача та забезпечення «Mühlner Straße 11

Бельгійська зона в Німеччині

ПОДОРОЖІ МІЖ ОКУПАЦІЙНИМИ ЗОНАМИ В НІМЕЧЧИНІ

Берлін. Альянтська Контрольна Рада вдала дозвіл на право переїзду деяких професійних груп з одної окупаційної зони до другої. Для переїзду кордонів будуть видані документи, які можуть одержати: особи, що працюють в установах центральної урвни Контрольної Ради, духовні, лікарі, техніки проектів відбудови, торговельні агенти і купці; яких діяльність протягається на дві або більше зон. Важність документів буде обмежена до одного року, однак вони можуть бути відкликані кожної хвилини.

Брюссель. Під час нарад основоположної комісії Об'єднаних Народів, на яких брав участь бельгійський міністер закордонних справ, представлено внесок про створення бельгійської окупаційної зони в Німеччині. Бельгійська окупаційна зона буде пізною англійської зони. Бельгійський командувач її підлягатиме фельдмаршалу Монтгомері, а тому не буде виступати в Альянтській Контрольній Раді в Берліні. Однак бельгійський уряд буде мати надалі свою військову комісію в Берліні.

ЩО? ДЕ? КОЛИ?

* Принцип Каное, про наказ арештування якого ми повідомляли в минулому числі, покінчив самогубством.

* За попередніми підрахунками, тепер є в Німеччині 65.285.915 населення. До 1 червня 1946 р. на підставі розпорядження альянтської комісії в Німеччині має відбутися перепис населення.

* Американське Військове Правління видало дозвіл на відкриття в Берліні «Великої Крайової Льожі Вільних Мударів». Новим крайовим громайстром льожі призначено Павла Ревенталя.

* В Мюнхені засуджено на один рік в'язниці кол. в'язня німецького концентраційного табору за те, що він видав брошуру про Дахав без дозволу Військового Правління.

* В англійській зоні арештовано ще нових злочинців з керівництва кол. концентраційного табору в Дахав, між ними асистента др. Шіллінга — др. Врохтля, що також робив незвольнені в лікарській практиці експерименти над в'язнями.

* 14 грудня англійському королеві Юрєві VI минуло 50 років життя.

* До Швайцарії після австрійського транспорту дітей, цими днями прибув ще транспорт дітей з Чехословаччини, хворих на легені.

* 30 тисяч німецьких полонених буде працювати у Франції в різних копальнях гірничого промислу.

* 30 тисяч французьких жінок за опіку над альянтськими летунами підчас окупації нагороджено пакунками з олягом і харчовими продуктами.

* Міданська поліція арештувала Карла Скорду, секретаря кол. італійської фашистської партії. Скорда був також членом великої фашистської ради та директором кол. фашистського пресового бюро.

* Бритійське радіо повідомило, що уряд Великої Британії офіційно визнав новий австрійський уряд.

* З 1 січня вступає у силу закон про націоналізацію французького державного банку та чотирьох приватних банків у Франції

* Постійний виконавчий комітет Світового Союзу Професійних Спілок відбув цими днями своє засідання в Парижі. На засіданні обговорювалося питання участі представників робітничих організацій в Організації Світової Безпеки.

* Американське міністерство закордонних справ повідомило, що воно одержало ноту французького уряду в справі режиму генерала Франка. Таку ж ноту вислала Франція також англійському уряду.

* Мадарський уряд постановив розв'язати мадарсько-советське торговельне товариство.

* Мистецький музей у Москві одержав з Німеччини ряд експонатів, як відшкодовання за знищення німцями музеїв у Ленінграді, Новгороді та Києві. Серед цих експонатів є Сикстинська Мадонна Рафаєля та кілька образів Рембрандта.

* Новим президентом Швайцарії вибрано др. Карла Кобельта, члена радикальної партії.

* Генерал Німіц призначений шефом американської флотії.

* П'ять членів комітету для дослідження палестинської проблеми мали цими днями розмову з президентом Труменом. Комітет розпочне свою працю 1 січня й закінчить її за чотири місяці.

* Військовий суд у Дуйсбурзі засудив кол. німецького підстаршину Гайнріха Діля з Вессе на кару смерті за незголене посідання зброї.

* Вістон Черчиль в найближчому часі відїде до Америки, де перебуде три місяці. Ця подорож має приватний характер.

* Маршал Машиєргайм 20 грудня після відпочинкової відпустки в Португалії вїхав назад до Фінляндії.

* Японський уряд постановив розв'язати парламент та в кінці січня перевести нові загальні вибори, підчас яких вперше в Японії голосуватимуть також жінки.

* 34 американських сенатори звернулися до президента Трумена з проханням погликати спеціальну американську комісію для допомогової харчової акції в Німеччині та Австрії.

* Внаслідок внесення виправленої підчас війни контролю пресових вїстей в Англії та інших краях, британський уряд розв'язав британське міністерство інформації.

* На розпорядження Американської Головної Квалітри мусять усі шoferи й власники автомашин до 1 січня 1946 р. зложити внесок для устаткування їхнього права їзди.

* Комуністична партія зажадала для себе двох необсаджених тепер міністерств у баварському уряді.

Габрієля Містраль — лавреатка Нобля

Коли наєпіла вістка, що літературну нагороду Нобля за 1945 рік одержала Габрієля Містраль, багато літераторів і робітників пера у світі стало перед загадкою: хто це вона?

Ця вістка була також не меншою несподіванкою. Чи мало зацікавлених літературою передбачали в інших загально-відомих у світі авторах — переможців цієї міжнародної нагороди. Згадувались у літературних колах імена англійського письменника Н. Б. Пріста, француза Андре Жіт, німецького емігранта Гайнріха Мана, американських письменників Ернста Гемінгвей, Джона Стейнбека або Джо дос Пассос, норвега Оляфа Дун і врешті італійського письменника Ігнаціо Сільоне. Проте перемогла скромна поетка Габрієля Містраль. Літературний лавр 1945 року зложула письменниця-громадянка невеликої країни латинської Америки — Чілі.

Хто це Габрієля Містраль? Далека родинка чи вичука величюного французького лірика Фредеріка Містраль? Ані лексикони, ані енциклопедії не мають на це відповідей.

Проте ім'я її відоме у світі дипломатії. Габрієля Містраль — це псевдонім чілійської п'ятдесятішестилітньої дипломатки Люцілі

Годой де Альгайга. Своєю життєву кар'єру почала вона як учителька, потім журналістка, врешті перейшла до дипломатично-консульської служби. Була чілійським консулом у Мадриді, потім у Лізбоні, останню у бразильському місті Петрополісі. Коли чілійський уряд призначив її свого часу консулом в Неаполі, Муссоліні відмовив їй ексекватуру (затвердження), тому, що у фашистських країнах не допускали жінок до таких функцій. Літературний псевдонім — Габрієля Містраль — прийняла вона як вияв віячності супроти знаменитого поета Фредеріка Містрала, якого творчість була для неї взірцем і нахненням.

Поеті Габрієлі Містраль виявляють глибоку тугу за християнським пізнанням буття та палають пристрасною відсупенням таємниць філософичної та вічної правди. Її «Сонети про смерть», «Габляно» аль Падре» та «Дезолясіон» стоять на вершинах майстерства лірики. Глибока та справжня поезія лумчіє і витончена техніка вислово створює її злітку в ряд найкращих поетичних творів.

Вручення літературної нагороди Габрієлі Містраль — це свято не тільки для Чілі, а для усієї латинської Америки.

Св. Миколай у Регенсбурзі

Діти і учні українських шкіл у Регенсбурзі 18 і 19 грудня зустрічали св. Миколая.

18 грудня наші наймолодші влаштували святковий вечір, який почався виступом дитячого садку.

Дальша програма, яку виконали учні української народної школи, складалася з виступів шкільного хору, декламації та рухових вправ дівчат і хлопчиків. Особливо гарно декламувала учениця Нагірна. Третьою частиною програми була дитяча сценка під заголовком «Золоте

Серце», під кінець якої завітало до залі св. Миколай, і роздав подарунки усім дітям, що з усміхненими обличчями розійшлися до дому.

На другий день відбулося Миколаївське Свято для гімназійної молоді й старших. Закладована й пристосована до місцевих обставин сценка, яку виконали учні старших гімназійних класів, внесла багато гумору й веселости серед присутніх. На закінчення свята св. Миколай роздав чимним подарунки, а злий Антико подарував несуджаним різку.

Вистава трупи львівських акторів

З великої кількості різноманітних імпрес та вистав, що відбулися в Мюнхені, особливим успіхом користувалися і найбільше виступів мала група акторів львівської опери та театру «Веселий Львів», що грала під керівництвом Вол. Шашарівського.

Монтажем народних пісень «Помагайте, дівчаточка» розпочалася програма. Жваво та майстерно були виконані музичний скетч Богдана Нижанківського «Вертеп», де влучно підкреслено окремі характеристичні моменти і риси нашої еміграції, з участю всього ансамблю та народна інсценізація «Ягун», яку виконали Л. Шашарівська та П. Рудакевич.

Коли інсценізовані дуети Ірени та Юрія Лаврівських «Шукай кохання» та «В Карпатах» були трохи задвої та одноманітні, то також чардаш у майстерному виконанні Ірени Лаврівської і комічні пісеньки Юрія Лаврівського: «Тихий вечір», «Не дужих у світі сила», «Люди

добрі, ось вам моя сповідь» і «Бродить ніч по вулицях зимових» мали великий успіх. Так само успішно пройшли сильні виступи Лізи Шашарівської, що виконала пісні «Ти не плач» і «Ти не питай» та Вол. Шашарівського з сатиричним співом «Катря — це найкраща із дівчат».

Велику експресію й майстерність виявили арт. Зоя Троїна у танго та арт. Сернов у «Козачку». Вистава закінчилася інсценізацією «Вечір на саї» з участю всього ансамблю. Успішні програми сприяв також конференсіє В. Шашарівській, який гумором і дотепами розвеселяв присутніх.

Програма ця багато разів виконувалася в Мюнхені, зокрема в театрі УНРРА, а також у Карлсфельді, на Фраймані, в багатьох містах і таборах на периферії та в американських частинах.

До всіх бувших українських політичних в'язнів німецьких конц-таборів і в'язниць

Отже подаємо до загального відома, що вже від червня ц. р. розпочала свою працю (Мюнхен, Дахавитер. 9) Ліга українських політичних в'язнів німецьких концентраційних таборів і в'язниць.

Завдання Ліги УПВ, як про це говорить § 2 статуту, є: а) гуртувати українських політичних в'язнів, які перебували в німецьких конц-таборах і в'язницях, та нести їм моральну, медично-санітарну й матеріальну допомогу й опіку та підшукувати їм працю. б) Збирати матеріали й висвітлювати провину про побут українців в німецьких конц-таборах, в'язницях і сілчих в'язницях.

Ліга УПВ об'єднує до цього часу вже понад 1000 членів, політичних в'язнів, та різніми шляхами несе поміч потребуючим бувших політ. в'язнів.

Щоб, однак не залишити за нашими організаційними ряжками ані одного б. політ. в'язня, цією дорогою закликаємо Вас, друзі, в'язниці і конц-таборів, голоситися в наші ряди.

Постановою Ліги УПВ та Міжнародної Центральної Ліги всі бувші політ. в'язні організуються по національним організаціям, і тільки такі будуть розсчетовані як політ. в'язні та користатимуться з нашої опіки й допомоги.

Всі українські Станції, Комітети й Управи таборів просимо отримати пошти до загального відома про існування Ліги УПВ та в той спосіб допомогти нам зодієгуватися кожним б. політ. в'язнем. Рівночасно прохаємо надіслати нам списки людей б. політ. в'язнів, де гуртується їх більша скількість вже понад 10, щоб можна заснувати філію Ліги УПВ.

Заклик цей просимо всі наші часописи передрукувати.

Мюнхен, 22 листопада 1945.

За Лігу Українських Політичних В'язнів в Мюнхені.

Редактор Пасичин В.

Президент Ліги УПВ

Др. Марунчак Михайло

Зв'язково-організаційна Референтура

Найкращий подарунок під ялинку — це

Українсько-англійський словник

В. ЗАХАРКОВА

Накладом видавця Михайла Березького який придбати можна в кожному Українському Представництві та в Управах Таборів.

Також повідомляємо, що Управи таборів чи інші установи можуть придбати словник для комісового продажу із значною знижкою.

Адреса: Регенсбург, Унтер Бахгассе 2/II, Михайло Березький. Райони, що не мають ще словника зовсім, просимо повідомити нас.

НАШІ ВТРАТИ

Пам'яті Тимоша Цебро-Дубровського

У мюнхенській лікарні помер перед кількома місяцями б. старшина Української Армії, визначний громадський діяч Закарпатської України та хеміч-спеціаліст виноградарства, подолалий амліями двох еміграцій, урождженець Сумщини, Тиміш Цебро-Дубровський.

Першу свою еміграцію проживав Посівий у Закарпатській Україні, де змінив свої невспішній громадський прап, великий жертвенності та особистим прикметам людини кришталюного характеру, здобув загальну симпатію населення та любов і пошану широких кол громадництва.

Друга еміграція, вже на чужині, словачькій і потім німецькій землі, алажала фізично і так уже сильно напшарпане здоров'я (трагіч ранній у болях 1917—1921 як сотник Закарпатського Корпусу) цієї непересічної людини, воїна й громадянина — перелового активіста, що всю славу свого життя зложив на жертвеннику Батьківщини!

Вічна пам'ять Громадянщини!

Мих. Василіно.

РЕПРЕЗЕНТАТИВНА КАПЕЛЯ «УКРАЇНА»

що знаходиться в Фюссені, оголошує доповнення свого складу. Співанив-професіоналів просить писемно або особисто зложитися на адресу:

Фюссен, лагер УНРРА, 3-й блок, км. 108.

З'їзд українського жіноцтва швабів

В Авгсбурзі відбувся окружний з'їзд українського жіноцтва, на якому взяло участь понад 60 жінок з таборів та інших осередків згуртованих українців у Швабії. На з'їзді намічено план праці жіноцтва, який охоплює такі ділянки як виховання молоді, суспільна опіка, виробництва та організації місцевих жіночих гуртків. З'їзд вибрав керівництво, що очолює жіночу організацію в Швабії.

НАРАДА ПРЕДСТАВНИКІВ СПОРТИВНОЇ ОРГАНІЗАЦІЇ

У Мюнхені відбулася дводенна нарада представників українських спортивних організацій. На нараді створено спортову центральну під назвою Українська Рада Фізичної Культури.

УКРАЇНСЬКІ БІБЛІОТЕКИ В МЮНХЕНІ

Якучи назустріч певучим потребам українців, Українська Установа Опіки в Мюнхені організувала уже кілька пересувних бібліотек, що ними тепер користуються учні шкіл та мешканці таборів.

У стадії організації знаходяться тепер загальна й окрема українознавча бібліотека Мюнхену та околиць.

І. М.

ЯЛИНКА ДЛЯ ДІТЕЙ ДП В РЕГЕНСБУРЗІ

Старанням УНРРА та військових частин США в Регенсбурзі відбулася дня 21 грудня в поплудневих годинах Різдвяна Ялинка для дітей ДП. Програма ялинки складалася з виступів дітей ДП різних національностей. В ялинці брали участь українські діти з садку, народної школи й гімназії. Учні укр. народної школи виконали на сцені танок «Катерина». На закінчення дітям роздали різдвяні подарунки.

НАУКОВІ ДОПОВІДІ В АВГСБУРЗІ

В Авгсбурзі в першій половині грудня відбулося кілька пісаних наукових доповідей. На прилюдних зборах громади науковців виступив проф. В. Чапленко з доповіддю на тему: «Україніани в мові Гоголя». 6 і 7 грудня в таборі «Зоммер-Каєрне» проф. П. Курінний виступив з двома доповідями «Рейська Евангелія» та «Кам'яне зображення бога Святиої». В першій доповіді проф. П. Курінний переконливо доважав, що так зв. рейська евангелія, над якою присягали французькі королі при вступі на престол, є найдавнішою пам'яткою Київської Русі. Щодо другої теми то доповідач стверджує, що кам'яне зображення бога Святиої, яке знайдено в річці Збручі, є в дійсності зображенням невідомого слав'янського божества жіночої статі, аналогічного до античної Атони Паллади. Нарешті з ініціативи Спілки Селян відбулася доповідь проф. Д. Дорошенка на тему «Наддніпрянці й Галичани». Доповідач розглянув питання в історичному аспекті, стверджуючи, що різниця, які існують, не відно легковажити а треба старатися їх зневілювати.

Permitted by authority of Military Government, November 1945

Redakteur Koleria. — Видаче Спілка «Українське Мистецтво», кооператива з обм. поруків в Регенсбурзі. — Адреса Редакції й Адміністрації: Regensburg, Hohlparallele 14, II. Satz und Druck: Mittelbayerische Zeitung, Regensburg, Kumpfmühler Straße 11

Р О З Ш У К И:

Брата Марчана Антона, рідних та знайомих — Марія Яцинич, Регенсбург, адм. «Слово». (1-3)

Петришину Олесю — мати Анна Петришина. Ноймаркт, Дурхганслер, Баварія. (1-3)

Лазаревича Тараса — мама Лазаревич Степана. Регенсбург, Ріхард-Вагнерстр. 8. (1-3)

Василя та Онуфрія Данилишина — Григорій Данилишин, Штраубінг, Казернегассе, блок 3. (1-2)

Дружину Полю Данченко, дочку Валю, батька Данченка Григорія і маму Василіну — Данченко Іван. Оберріед 47, Крайс Дегендорф, пост Метшен. (1-1)

Стасишина Петра — дружина Ірена. Новий Ульм, Укр. табор, блок 2/43. (1-1)

Др. Шиманського Григорія — Вахнянин Лев, Швабмюнхен, Янштрассе 8, біля Авсбург. (1-1)

Бошино Галину — Вахнянин Лев, Швабмюнхен, Янштрассе 8, біля Авсбург. (1-1)

Панчишина Мирона, Федунів, Явних, Гея Петрівського і Семенца Віктора — Бошко Петро, Регенсбург, адм. «Слово». (1-1)

Лозинського Віктора з дружиною Ольгою — тесть і дочка. Гайдельберг, Шіллерштр. 31. (1-1)

Брата Кліментія Дудяка — Дудяк Степан, Ротенбург О/Т Гастете Ламм. (1-1)

Андрушко Романа, Курляка Михайла і Білика Михайла — Андрушко Іван. Укр. табор, Штраубінг. (1-2)

Лубошкіну Марію з дочкою Людилою з Віперойшта — Лубошкіні Леоні. Гайтінг бай Мюнхен, Гопш. 2002. (1-2)

Сина Карпенка Миколу — Карпенко Михайло, Гаутінг бай Мюнхен, Гопш. 2002. (1-2)

Брагу Івана — Карпенко Михайло, Гаутінг бай Мюнхен, Гопш. 2002. (1-2)

Зятка Гаврилюка Мирона, брата Гаврилюка Йосифа — Гаврилук Віктор, Д. П. Камп. Фіссен, Укр. Комітет, Реальгімназіум. (1-1)

Полуботніва Івана Корнієнка і дружину Ірину з Вілія — Ковалева Ірлана, адм. «Слово». (1-1)

Друзів та знайомих — Березецький Володимир, Регенсбург, Пітер дер Франкеншміде 5/IV. (1-1)

Всіх знайомих — Чорний Данило, Штраубінг, Казернештр. Укр. лагер, блок 5, м. 10. (1-1)

Синів Євгенія та Володимира — Щербань Максим, Алтдорф бай Ландсгут, Укр. лагер № 1. (1-2)

Смерну Івана, Туніса Степана, Алонаса Софію, Сидора Осюка і Лукашука Грися — Данило Осюк, Кайзер Вільгельмказерне в Манпгайм. (1-1)

Дітей: Михайла, Марію та зятя Раюка Михайла — Лаврелюк Марко, Кайзер Вільгельмказерне в Манпгайм. (1-1)

Михайла Рауша, Богдана і Ярослава Кочича — Кордуба Антоніна, Корнбер бай Вебра, Крайс Кассель, Укр. лагер УНРРА. (1-2)

Чоловіна — Олена Шиян, Рісе 112 1/2, Пассау. (1-2)

Морозова Павла — батьки Іван і Наталія Морозови, Авсбург, Укр. табор, (Зоммерказерне) блок 3, м. 6. (1-2)

Рефльєського Данила, останню Деслау — Пікуза Міша, Авсбург, Інфантеріказерне. (1-1)

Братів: Спільника Грися і Мирослава Жука — Спільник Василь, Регенсбург, Крайсгоф. (1-2)

Сина Валентина Штинало — Степан Штинало, Ашаффенбург «Лагарде». (1-2)

Елізавету Арнаутову з дочками Ганна і Галина, сина Сергія, тещу Ганну Япкелювос з дочками Мальвіна і Марія і з сином Олександром — Теофан Арнаут, Мюнхен — Фрайман Д. П. Центер СС-казерне, бл. В. П. мешк. 22. (1-1)

Сина Якова Гриба та Анну Тимців — Грив Григорій, Карльсфельд, Мюнхен 68, Дахаверштр. Баварія. (1-1)

Миколу Максимовича Герасимова — тесть, теща і Надя. Регенсбург, адм. «Слово». (1-2)

Василя Таранця — батько й мати Миколи Герасимова, Регенсбург, адм. «Слово». (1-2)

Михайлича Ярослава і Онуфького Дмитра — Михайлич Іван, Регенсбург, Осель, блок 6, м. 149. (1-2)

Валю Фірсову — друзі по Гофу-найлі, Регенсбург, адм. «Слово». (1-1)

Родину: дружину Ярославу, сина Богдана, дочку Ірину — Боднарчук Дмитро, Регенсбург, адм. «Слово». (1-1)

Сестру Ольгу і братів Антона та Івана — Тіон Василь, Регенсбург, адм. «Слово». (1-1)

Друга Рудна Михайла — Ошійко Василь, Регенсбург, адм. «Слово». (1-1)

Оленку Рудню та Логина Петра — Ковалишин Степан, Вайройт, Міттельштр. 12/П, бай Фобель. (1-2)

Басараб Евстахія з трьома дітьми — Басараб Дмитро, Регенсбург, адм. «Слово». (1-1)

Андрія Лопатинського та його рідню (останню Влюденп) — Маруся Капуляк, Нідєртраубінг, пост Обєртраубінг, Баварія. (1-2)

Знайомих та родичів — інж. Черняев Іван, Авсбург, Зоммерказерн, Зоммерказерн, Укр. лагер Камплей. (1-1)

Сина Свічара Володимира — Йосиф Свічар, Алтдорф, бай Ландсгут 1, Укр. лагер. (1-2)

Брата Панаса Теодора — Марія Панас, Алтдорф бай Ландсгут 1, Укр. лагер. (1-2)

Стаховського Георгія та Віктора, Томма Володимира та Августина Хрутенка Володимира — Стаховський Станіслав, Ландсгут, Лешбюль 1. (1-1)

Сина Орисіна Івана — Орисік Пелія, Мюнхен, Віншерерштр. 29, П. бай Обєрмаєр. (1-1)

Ярослава Данилишина — Василь Данилишин, Мюнхен, Фойштр. 4, П. (1-2)

Знайомих зі Стрия — Покіньський Павло, Мюнхен, Амелієнштрассе 73, III. (1-2)

Знайомих — Барилка Омелян, Регенсбург, адм. «Слово». (1-1)

Брата Івана Зановоротного і родичів Заковоротних — Ольга Петрунчук, Регенсбург, Обєрмінєстерштр. 9, а. бай Брюшвін. (1-2)

Олеска Дубин — вуйко Микола, Регенсбург, адм. «Слово», О. Дереш.

Рідних та знайомих — Гречаний Микола, Регенсбург, Гангоферзілунг, блок IV. (1-1)

Крєвних та знайомих — Кушина Михайло, Ноймаркт, укр. табор, барак 15. (1-2)

Юрія Голуба — Годуб Марія, Регенсбург, адм. «Слово». (1-2)

Синів: Годованця Микиту і Леона — Годованець Данило, Інгольштадт, укр. табор, В. УНРРА. (1-1)

Теплого Семєна, мужа, Теплого Василя, Миколу і Михайла синів, Теплого Юрка швагра — Тепла Текля, Ашаффенбург, Камп Логарде. (1-2)

Громадян з повіту Рудни — Тарас Чужак, Нюрінберг, Швабахерштр. 108. (1-1)

Равєського Івана, Нагорного Макара, Головатюка Олександра — Андрійченко Микола, Віндмайє ч. 21, крайс Нойнбург, Форм Вальс. (1-1)

Карпу Богдана останню Бранденбург, магістр Казиміру Богдана, останню у Віпні — др. Гляйко Роман, Мюнхен Карльсфельд УНРРА лагер Дахаєрштр. (1-2)

Рідних та знайомих — Лоанський Іван, Ноймаркт (Опф), Дурхганслер-лагер. (1-2)

Рідних і знайомих з Карпатської України — Корєстіль Іван, Ноймаркт, Дурхганслер (Опф)

Рижого Юрна і знайомих — Рижка Марія, Обєртраубінг бай Регенсбург, барак. (1-2)

Саранчуна Юрна, та Гайдука Анатолія — Саранчук Нікіфор, Авсбург, табор Зоммерказерне. (1-2)

Зіру і Раісу Субочєви, Шуру Перхоменко — Надія і Володимир Миколаєвич, Авсбург, Зоммерказерне, укр. табір I блок, мешкання 78. (1-1)

Місьнова Романа — Кіт Володимир, Авсбург, Зоммерказерне. (1-1)

Брата Вишньовського — К. Дмитро, Фіссєн. (1-2)

Сина Кочєргу Івана — Кочєрга Дмитро, Авсбург, Зоммерказерн. (1-2)

Дружину Чопєй Яєдоху — Чопєй Микола, Ноймаркт, Опф, укр. табор. (1-2)

Мачула Федіра — Мачула Гривько, Штраубінг, панцерказерне Д. П. 5. (1-2)

Стефана Фірна — інж. І. Лучишин, Ашаффенбург, Легардеказерне. (1-2)

Дружину Марію і сина Василя Поварєнко — Іван Поварєнко, Штраубінг, укр. табор. (1-2)

Дочку Галю — Груця Губа, Штраубінг, укр. табор. (1-2)

Сестру Катєрину Чернихівську з чоловіком Тарасом — Василь Яшко, Нітенау, крайс Родінг. (1-2)

Дружину Марію і сина Богдана* — Іван Богай, Бамберг, укр. табор. (1-2)

Ткача Володимира — Крушельницький Володимир, Мюнхен, Карльсфельд. (1-2)

Брата Ярослава і п. Стефку Жураківську — Грив Омелян, Геттінген, Вюртказерне. (1-4)

Ярослава Юліана Рогатинських — рідня, адм. «Слово». (1-4)

Тришєвську Валєнтину та дітей Валєка і Людмилу — Тришєвський Анатоль, Мюнхен, Укр. Червоий Хрєст. (1-1)

Родичів: Данила і Марію Угрина та брата Василя Угрина — Угрин Дмитро, Авсбург, Зоммерказерне, укр. табор, блок 3, м. 55. (1-1)

Камінського Євдєра, останню Вілєнь, і знайомих з Крєчєвєць — Головатий Володимир, Ляуф, бай Грієрбер, Марктплайц 25, П. (1-2)

Лавову Ольгу, інж. Когуча Ілька, Левка Вукатовича, проф. Андрія Мазикєвича і односельчан — Юрій Теодорович, Регенсбург, адм. «Слово». (1-1)

Залуцького Омєляна — батько Залуцький Михайло, Вайройт, укр. табор, блок 8, 116. (1-1)

Сина Тольчинського Євгена — Тольчинська Віра, Фіссєн укр. табор, 6, 75, УНРРА. (1-2)

Марію Пишєк — муж Пишєк Петро, адм. «Слово». (1-2)

Варчана Омєляна — родичі Варчак Ілля, Вайройт, Принц Леопольдказерне, укр. сектор 8, 115. (1-3)

Синів Емануїла і Степана, останню в Калєтєнірхе — о. Клягінницький Ярослав, Ляуфєн, об Ніндєнбургштрассє 221/2. (1-2)

Гуля Левна — родичі Гуль Омєлян, Вайройт, Принц Леопольдказерне, сектор 13/59. (1-4)

Мотя Писарьова, Регенсбург, адм. «Слово», розшукує плємні. (1-3)

Брата Музіна Стаха — Михайло Музічка, Регенсбург, Штатєнгоф 8. (1-2)

Сина Шилєра Євгена — Шклєр Василь, Ляухдорф 47, ібер Кауфбєурєн. (1-2)

Жінку Розалію Яєвич з плємніцею Ангєліною Павлішєк — Фєдїр Яєвич, Мюнхєн, Фрайман ДП. Центєр СС-казєрнє, блок В. IV. м. 15. (1-3)

Наливайна Олександрє, дирек. ПСК. — Наливайко Євген, Новий Ульм, Райштартказєрнє, блок «П», мешкання 66. (1-3)

Згурського Івана та Ніпу — брат Анатоль Дєнік, Бад-Гандєргайм а/Тарпауєндєндєрмєт укр. дєлєгєтєуєра. (1-1)

Тамару Фольманн і Олеску Захарчука — мати Софія Фольманн, Геттінге, Вендєрландштр. 5, (1-1)

Жінку Віру-Оксану Левіцьку, останню Сєнтарфік, Франція — Сєвєрєн Левіцький. Відомість на адресу Домбєвська Ірина, Мюнхєн, Карльсфельд, укр. табор, барак XV/5. (1-1)

Євстафія Цимбалістого з Придєнбурга — Богдан Цимбалістєв, Геттінгєн, Гайсмєрєндштр. 22. (1-1)

Балабану Марію, Тєтану, Наталію і Віктор, Самборського Петра та Адамчика Петра сповістити на адресу: Балабанєв Григорій, Новий Ульм, Райштартказєрнє, блок П, мешкання 66. (1-3)

Сич Марію з родиною — сєстра Наталія Волчєко, Регєнсбург, Раггєвєз 1, Гєйлє у. Пфл. Амт. (1-1)

Крєвних і знайомих — Осип Лєда, Регєнсбург, Крїмгїльдштр. 11. (1-2)

Замуру Петра, останню бїля Голєндїл — Замура Людїла, Мюнхєн, Лєзарєтштр. 7, Функєрказєрнє. (1-1)

Двох синів: Михайла і Миколу — Фат Андрій, Авсбург, Зоммерказєрнє. (1-1)

Дочку Тєтану — Фат Ілєя, Авсбург, Зоммерказєрнє. (1-1)

Сина Володимира — Кушнїр Нікіфор, Авсбург, Зоммерказєрнє. (1-1)

Хто знає останню долю Вітовських Андрєя, Галїни з Грєнбєрг, повїдомити Регєнсбург, адмїнїстрація «Слово». (1-1)

Моїх рідних М. П. В'юн Галїну, Познєчайку Стєпана, повїдомити Регєнсбург, адм. «Слово». (1-1)

Мужа Івана і синів Миколу і Леонїда — Михайлоєв Олєксєндєр, Швайнфурт, табор Гїндєнбургказєрнє.

Хто знає про долю або мїсцє перебування Глобі Лєва з Крем'єня, хай лєзєвоє сповїстити родїну на слїдуючє адресу: інжєнер Т. Колєснїк ДП Камп УНРРА (ч. 2) тєам 196, Швайнфурт ін Германю «амєр. зонє» Гїндєнбург каєрнє. Всю українську прєсу у Франції і англїйськїє зонї вїдїжно прошу є оголошєння кїлькєкратно передрукєвати. (1-3)

Інжєнера Волошїна Ярослава, знайомих — Черник Миколє. Лєндєсгут, Шлєрмєрштр., укр. табор. (1-5)

Брата Кондрачуна Івана Романовича — Кондрачук Василь, Бамберг, Поєлєштрассє, табор. (1-3)

Власєна Григорія Івановича — брат Власєнко Павєл Ів., Мюнхєн, СС каєрнє. (1-1)

Батька Качмара Михайла, стрїйка Пєду Яковє, друзїв та знайомих Хто знає бїч вєр Х долю лєдєйтє вїєстєу на адресу: Качмар Іван, Мюнхєн, Карльсфельд, Воллєрштрассє ч. 68, блок I мешк. 19, укр. табор. (1-3)

Братів Петра й Юрія Кошманів, останню в Мюнхєні — Іван Кошман, Бамберг, Маркуспл. 16. (1-1)

Свою рїдню — Романюк Іван і Миколє, Мироняк Миколє і Анна, Вєрдєлєк Василь і Парєска, Поповичє Василя, Досєя і Дмитро — Романюк Пєтро, Карльсфельд, бай Мюнхєн, укр. табор. (1-5)

Др. Михайла і Романа Дозорського — Антонія Дозорська, Бад Вірїєсфєдєн Парк Готєлє, крайс Мїндєлгєйм. (1-3)

Зєнна Білєросюк або його товєрєшїв, що булї з ним в Ахєні — брат Анатолїє Білєросюк, Обєртраубінг ч. 23. (1-3)

Дорно, Михєсєя, Лїда Лучишин, Соєя Прєсїпєка, Стєпан Шарчук — лєдєйтє вїєстєу про сєбє, Залїзньєк О., Мюнхєн, Каргєсфєльд, УНРРА, табор, барак 14/21. (1-3)

Дочок: Крєвчєнєк Марія та Полїну — бєтько Крєвчєнєк Олєксєндєр, Штраубінг, укр. табор. (1-2)

Синів Богомол Миколєя і Володимира — бєтько Богомол Олєксїєй, Штраубінг, укр. табор. (1-2)

Сагайданівських Євгена, Миколєя Олєксїєя — О. Віталїє і Віра Сагайдєкїєскїє. Ноймаркт, Дурхганслєр-лагєр. (1-2)

Гуємєнєвїч Антонїну і Леонїда — О. Віталїє і Віра Сагайдєкїєскїє. Ноймаркт, Дурхганслєр. (1-1)

Крїснїєвїчів — о. Віталїє і Віра Сагайдєкїєскїє, Ноймаркт, Дурхганслєр. (1-1)

о. Івана Данилєвичє — о. Віталїє і Віра Сагайдєкїєскїє. Ноймаркт, Дурхганслєр. (1-1)

о. Віталїє і Віра Сагайдєкїєскїє проєсєть усїх знайомих написєти на адресу: Ноймаркт, Дурхганслєр. (1-2)

Чоловіна Квєсєюка Мєлєдіє та сєстру Розум Марїну з сїном Олєгом — Квєсєюк Віра, Дїнгольфїнг, Воллєрштрассє, таус Дрєшлєр. (1-2)

Чоловіна Кучму Мірослєва — Кучма Корнєлєя, Дїнгольфїнг, Воллєрштрассє, таус Дрєшлєр. (1-2)

Кабєнцїєвих Лїдію, Василя та Сашкє матї Пїна Вукєлєвєна, Шарф, Лєндєсгут, Клємпмєллєрштр. 43. (1-2)

Брата Тїхого Івана, (нар. 1901) — Володимир Тїхий, Регєнсбург, Осєлє, блок П/47. (1-5)

Сєстру Софію Мєндзїєй, що працює вєлєа колє Віргєнбєргу — Анна Ковєлєвїч, Укр. табор, Вїндїшбєргєрдєрф, барєк 2, мєшк. 3. (1-1)

Дружину Трусєвич Полїну та доньку Трусєвич Раїсу — Трусєвич Олєксїєй, Новий Ульм, Укр. табор, блок Д, мєшк. 55. (1-3)

Мєнцїєську Олєну, Марію, Аню — Кубрєкї і Нєвїтїє, Лєувїєсбург, лагєр, Лєйтпєльдєкєзєрнє. (1-3)

Матїр Євгєнію, братів: Богдана і Тарєсєа Гушїв, швєтєра Григорія Шудрєка, знайомих: Гєчкєвич Аню і Мєлєвськєго Мїхєйла — Шудрєк Софієя, Регєнсбург, укр. осєлє, I блок, м. 14. (1-3)

19 грудня в залї Українськїє харчівнїє (Утєрє Вєхгєсє 2), підчас Свєтє-мїкєлєйськєго вєчєра, булє загублєна золотє обручєка з камїєнцєям. Шанєвний знахідєнє хай повєрнє знахідку за вїдповїдну нєгорєду до адмїнїстрації «Слово».

Дирєкція Українськїє Гїмназїє в Швайнфуртї пїм оголошєє долєтковїє вписє учїв до П і V, VII і VIII клєсї. Учнї, бєжєжєчїє пролєвєжувєти науку, хай нєгаєно зголєшувєтєся. Нєвчєннє в гїмназїє бєзплатнє, добрє прохєрєчуєннє УНРПї, частинє бєзбєпєчєннє олєгом, мєшкєннє бєзплатнє. інж. Т. Колєснїєк — дир. гїмназ. (1-2)

УВАГА!
3 тєхнїчєских причїн усї друки Спїлнїє «Українськє Мїстєцтєво» вїходєть бєз кїлькєх українськїєх лїтєр.

УВАГА ДЛЄ ПЄРЄДПЛАТНІКІВ!
Хто хочє пєрєдплатувєти українськїє тїжнєвнїє «Слово» поштою, мусїєть:
1) вїслєти пєрєдплату поштоєвнїєм пєрєказєм на адресу адмїнїстрації газєтє.
2) вєртїєсть пєрєдплатї однєго чїслє стєновїєть рєзєм з поштоєвнїє вїдєдєкєк 56 пфєнїгїв. Вїслєдєйтє пєрєдплату нє на пєршїє час, а на кїлькїєсть чїслє впєрєд.
3) Пїшїєть у поштоєвому пєрєказї чїтко сєвє прїзвїшчє і докєлєдно адресу, а тєжєжє на яку кїлькїєсть комєдєктїв та на скїлькїє чїслє впєрєд нєслєдєєтє пєрєдплату.
Адмїнїстрація.

УВАГА!
Пєдєжємо розпїнку оголошєнь, що вїмшєтєся в українськєму тїжнєвнїє «Слово».
1. Длє устанєв, підпрїємств, учбєвих та їнїшїх заклєдїє:
800 P/M сторїнка
400 P/M 1/2 сторїнкїє
200 P/M 1/4 сторїнкїє
100 P/M 1/8 сторїнкїє
50 P/M 1/16 сторїнкїє
2. Оголошєннє про розшукїє з розрачєнуку 50 пфєнїгїв за слєво за однїє раз вїмшєннє в газєтї.
Адмїнїстрація.